



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

## Communiqué de Presse

### Genève accueille en première mondiale l'exposition du photographe Zalmaï au Bâtiment des Forces Motrices du 10 au 23 mai 2004

**Genève, le 22 avril 2004. Réfugié afghan, aujourd'hui citoyen suisse, le photographe Zalmaï est un exemple d'intégration réussie. Reconnu non seulement dans son pays d'adoption mais également dans le monde entier, il a été récompensé par plusieurs prix nationaux et internationaux. Son exposition de photographies, témoignage exceptionnel de la souffrance et de l'espoir engendrés par l'exil et le déracinement, est présentée en avant première à Genève, avant d'entamer une tournée de près de deux ans avec pour étapes Kaboul, Sydney, Tokyo, mais également Washington, au célèbre National Geographic Explorer Hall ainsi qu'au John F. Kennedy Center for the Performing Arts.**

Le parcours symbolique de cet artiste ainsi que la puissance et la portée de son œuvre photographique ont fait naître l'idée d'une collaboration avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR) qui s'est concrétisée par le projet de suivre le périple de plus de trois millions de réfugiés afghans sur le chemin du retour, témoignant de la reconstruction aussi patiente qu'ardue d'un pays dévasté par plus de deux décennies de guerre.

Comme le dit Zalmaï « *mon projet tente de capter la détermination et le courage d'un peuple qui a rarement connu la paix, son optimisme envers et contre tout, et son extrême inquiétude de voir son pays retomber dans le cauchemar auquel il essaye aujourd'hui encore d'échapper.* »

En 2001, après la chute des taliban et à l'aube d'une paix encore précaire, Zalmaï retourne donc en Afghanistan après 22 ans d'exil grâce au soutien de l'UNHCR. Ce retour aux sources donnera lieu à des photographies exceptionnelles retraçant la reconstruction balbutiante d'un pays ravagé, toujours sous la menace de violentes factions, de la pauvreté et du retour des taliban.

Traditionnellement adepte de la photographie noir & blanc, Zalmaï explique dans son livre pourquoi, pour la première fois, il fait appel à la couleur : « *J'ai senti que l'espoir était enfin au rendez-vous, que les couleurs étaient de retour et qu'elles étaient celles d'un Afghanistan enfin en paix. J'ai voulu aller à la rencontre de cet espoir en introduisant ces couleurs dans mes images* ».

La Fondation Aperture de New York, spécialisée, dans les livres d'art s'est fait l'écho de ces splendides et saisissantes images en éditant un ouvrage consacré au travail de Zalmaï. Elle apporte ainsi son concours à la sensibilisation du grand public à la cause afghane et au monde des réfugiés en général témoignant de la souffrance engendrée par l'exil et de l'espoir suscité par le retour. Le livre sera disponible en Suisse dès le mois de juin 2004.

Trouver des solutions pour les réfugiés, leur apporter protection et assistance telles sont les préoccupations quotidiennes de l'UNHCR pour qui l'Afghanistan représente l'une des plus grosses opérations jamais entreprises. L'Agence des Nations Unies a en effet organisé le retour de plus de trois millions de personnes au cours des deux dernières années et ce chiffre ne cessera de croître au cours des mois à venir. Pour mémoire, à son paroxysme dans les années 90, la crise afghane avait forcé plus de 6 millions de personnes à l'exil.

L'exposition des photographies de Zalmai ouvre ses portes à Genève, ville hautement symbolique puisque témoin de la résolution de nombreux conflits et siège de l'UNHCR. Elle a vu le jour grâce à l'aimable soutien du Musée de l'Elysée à Lausanne, de Lombard Odier Darier Hentsch & Cie, Banquiers privés à Genève, du Département fédéral suisse des affaires étrangères, de l'Office fédéral suisse des réfugiés, de la Ville de Genève et de la fondation Aperture de New York.

Contacts Exposition Zalmai

[HQZALMAI@UNHCR.ORG](mailto:HQZALMAI@UNHCR.ORG)

## **A propos des tournées internationales de l'exposition**

### **« Retour, Afghanistan »**

L'exposition de Genève donnera le signal de départ de deux tournées internationales de l'exposition grâce à l'UNHCR, à la Fondation Aperture de New York avec le Musée de l'Elysée à Lausanne, soutenus par le Centre de compétence pour la politique étrangère culturelle du Département fédéral des affaires étrangères et Fedex Express qui transportera gracieusement l'exposition dans le monde entier. L'exposition devrait voyager internationalement pendant au moins deux années.

- Une tournée européenne et asiatique, produite par l'UNHCR avec le support de la Fondation Aperture et coordonnée par le Musée de l'Elysée à Lausanne, débutera à Kaboul, Afghanistan puis reviendra à Genève au *Palais des Nations* (du 25 septembre au 15 octobre). Elle partira par la suite en Australie, au Japon et dans les autres pays européens. Cette exposition photographique sera la première du genre à être présentée à Kaboul depuis la chute des taliban.

- Une tournée américaine, produite et coordonnée par la Fondation Aperture avec le soutien de l'UNHCR, débutera à Washington D.C. au très célèbre *National Geographic Explorer Hall* ainsi qu'au *John F. Kennedy Center for the Performing Arts*, le 20 juin 2004, date coïncidant avec la célébration de la Journée mondiale du réfugié. L'exposition poursuivra ensuite son voyage vers Chicago, Boston, Los Angeles, San Francisco ainsi que dans d'autres villes américaines.

#### **Contacts pour la tournée européenne et asiatique :**

[HQZALMAI@UNHCR.ORG](mailto:HQZALMAI@UNHCR.ORG)

#### **Contacts pour la tournée américaine :**

[www.Aperture.org](http://www.Aperture.org)

## A propos de Zalmai

Né à Kaboul, capitale de l'Afghanistan, *Zalmai Ahad* est contraint de quitter son pays en 1980, à l'âge de 15 ans, pour fuir l'invasion soviétique. Il gagne Peshawar, au Pakistan, première étape de son exil, avant de se rendre à Lausanne, en Suisse, où il obtient le statut de réfugié, puis en 1994 la citoyenneté suisse. Grâce à sa passion pour la photographie découverte avant son exil et à sa détermination, il parvient à intégrer l'école de photographie de Lausanne et le Centre de formation professionnelle de photographie d'Yverdon.

En 1989, il commence à travailler en tant que photographe freelance et voyage partout dans le monde couvrant des situations telles que celles des Tibétains et des réfugiés soudanais, le 40<sup>ème</sup> anniversaire de la révolution cubaine et le sort des Pygmées d'Afrique centrale qui ont vu leur terre détruite par la déforestation. Son œuvre est publiée dans plusieurs revues et quotidiens, telles que New York Times Magazine, Time Magazine, Le Temps, Newsweek, Vanity Fair, D-Repubblica, ICRC Magazine, Human Rights Watch et Refugees Magazine, publication trimestrielle de l'UNHCR. Sa première monographie, *Eclipse (Umbrage, 2002)* traite des thèmes de l'exil et des conséquences du déracinement aux quatre coins du monde, de Cuba à l'Inde, du Mali aux Philippines, de l'Indonésie à l'Égypte.

L'originalité et la singulière force de son travail de photographe lui ont valu de nombreux prix nationaux et internationaux dont le *Joop Swart Master Class de la Presse mondiale*. Zalmai est membre de l'Association Focale, une coopérative de photographes basée à Nyon, en Suisse. Il vit et travaille actuellement entre New York et Genève.

Traditionnellement adepte de la photographie noir & blanc, Zalmai explique pourquoi dans son livre, pour la première fois, il fait appel à la couleur : « *J'ai senti que l'espoir était enfin au rendez-vous, que les couleurs étaient de retour et qu'elles étaient celles d'un Afghanistan enfin en paix. J'ai voulu aller à la rencontre de cet espoir en introduisant ces couleurs dans mes images* ».

A travers cette exposition et son livre, Zalmai rappelle ainsi au monde entier la détresse et le courage de millions de rapatriés, et les besoins immenses de tout un peuple qui, à peine relevé de ses blessures, essaye de remettre son pays sur pied. Comme le dit Zalmai « *mon projet tente de capter la détermination et le courage d'un peuple qui a rarement connu la paix, son optimisme envers et contre tout, et son extrême inquiétude de voir son pays retomber dans le cauchemar auquel il essaye aujourd'hui encore d'échapper.* »

Contacts pour Zalmai :

[www.Zalmai.com](http://www.Zalmai.com)

## **A propos du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR)**

L'Assemblée Générale des Nations Unies fonda le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés le 14 décembre 1950. L'Agence, qui a son siège à Genève, est mandatée pour conduire et coordonner l'action internationale pour la protection des réfugiés et la résolution des problèmes qui leurs sont liés. Son but principal est d'assurer les droits et le bien-être des réfugiés. Elle tend à s'assurer à ce que chacun puisse exercer son droit d'asile, trouver un refuge sécurisé dans un autre état tout en ayant la possibilité de rentrer chez soi volontairement, s'intégrer dans son pays d'accueil ou s'installer dans un pays tiers. En plus de cinquante ans, l'Agence a aidé environ 50 millions d'individus à recommencer une vie. Aujourd'hui, une équipe d'environ 6000 personnes réparties dans plus de 120 pays continue à venir en aide à quelque 20 millions de personnes. L'UNHCR opère en Suisse au travers d'un Service de Liaison qui s'attache à superviser sur le territoire helvétique la mise en œuvre de la Convention de 1951 pour les réfugiés, proposer des solutions afin d'améliorer l'efficacité du droit d'asile et mettre sur pied des opérations de relations publiques pour mieux faire connaître au grand public la complexité des situations actuelles de réfugiés.

Grâce à l'itinéraire exemplaire de Zalmaï et la force de ses photos, cette exposition et ce livre « Retour, Afghanistan » contribueront à sensibiliser le grand public à la cause de l'Afghanistan tout en permettant de mieux faire comprendre ce qu'est un réfugié, les causes de son exil et de la complexité du retour dans son pays d'origine.

L'exemple des rapatriés afghans est emblématique de l'esprit indomptable et le courage des réfugiés du monde entier. L'Afghanistan représente pour l'UNHCR l'une de ses plus grosses opérations jamais entreprises. L'UNHCR a organisé le retour de plus de trois millions de personnes au cours des deux dernières années et ce chiffre continuera de grossir dans les mois futurs. Pour mémoire, à son paroxysme dans les années 90, la crise Afghane avait forcé plus de 6 millions de personnes à l'exil. La vaste majorité d'entre elles avait trouvé asile au Pakistan et en Iran. Seule une minorité avait pu obtenir l'asile des pays européens et dans le reste de l'Asie.

Afin de rétablir une normalité dans ce pays dévasté et permettre ainsi le retour des millions d'Afghans encore réfugiés, il faut de gros moyens. Mais c'est le prix à payer pour mettre un terme à plus de deux décennies de violence, de haine et d'exil.

Les recettes ? Elles existent: Il faut reconstruire, réhabiliter les infrastructures essentielles (routes, écoles, hôpitaux et structures étatiques) qui permettront le retour physique des réfugiés. Il faut s'assurer que le minimum de stabilité, de sécurité et de développement leur soit donné pour recommencer leur vie dans leur village d'origine.

Mais réussir un retour durable dans la dignité et la sécurité passe souvent par des mesures de réconciliation entre les différentes parties de la population, y compris entre ceux qui ont fui et ceux qui sont restés derrière.

Toutes ces mesures contribueront à assurer la réintégration durable de ces rapatriés. Alors seulement on pourra parler de retour réussi. Cette tâche de longue haleine doit être assumée par ces pays qui ont la chance de jouir de valeurs qui nous semblent parfois acquises : paix, sécurité et développement économique satisfaisant.

[www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)

## **A propos du Musée de l'Elysée, Lausanne**

Le Musée de l'Elysée soutient le travail de Zalmaï depuis le début des années 90. La photographie qu'il pratique est héritière de toute une tradition d'humanisme, elle est forte de son engagement et riche de son éthique.

La photographie a permis à Zalmaï de rendre de la dignité aux êtres humains victimes de toutes sortes d'injustices. Dans l'espoir et l'ambition de transformer une situation dont les sociétés occidentales ont tendance à se satisfaire, il parcourt le monde pour témoigner, généreusement, de son expérience. Victime du conflit qui ravageait son pays, l'Afghanistan, il a dû le quitter en réfugié. Il y est retourné, à plusieurs reprises, et a pu photographier, en noir et blanc, les ruines et la dévastation, avec une esthétique qui était celle de l'ombre.

Aujourd'hui, ses photographies sont celles du retour, et elles ont la couleur d'un espoir que nous portons désormais nous aussi, qui est celui de la paix. Ces photographies sont celles de la lumière. La beauté dispute à l'espoir l'espace des photographies de Zalmaï, et ensemble lui donnent un sens auquel personne ne peut rester indifférent.

### Musée de l'Elysée, Lausanne

Principale institution suisse consacrée à la photographie, le Musée de l'Elysée a été ouvert en 1985 et a acquis depuis une réputation internationale. Il est devenu l'un des plus importants musées de ce genre en Europe. Il réalise des expositions monographiques et thématiques, en s'intéressant à toute l'histoire de la photographie et à tous ses usages, depuis les débuts jusqu'aux plus récentes créations contemporaines. Le Musée de l'Elysée possède aussi une grande collection publique couvrant l'ensemble des pratiques de la photographie, du document patrimonial à la photographie créative. Il publie de nombreux ouvrages, catalogues, articles spécialisés et contributions scientifiques.

Le Musée de l'Elysée est situé dans un jardin en terrasse dominant le lac Léman. Il possède trois étages d'exposition, une bibliothèque, une salle de lecture, une librairie, une salle de projection et de conférence, un atelier ainsi que des locaux d'archivage pour la conservation de ses collections.

[www.elysee.ch](http://www.elysee.ch)

## **A propos du Département fédéral suisse des affaires étrangères**

En cette année cruciale pour l'Afghanistan, le Département fédéral des affaires étrangères est fier de pouvoir s'associer à l'exposition « Retour, Afghanistan », événement exceptionnel à la fois par son sujet et par son auteur, le photographe suisse d'origine afghane Zalmaï.

« Retour, Afghanistan » c'est l'histoire d'un homme qui témoigne sur un peuple dont il a partagé le destin, celui de réfugié. C'est aussi l'histoire d'un homme qui a développé en Suisse un talent extraordinaire de photographe, montrant ainsi ses capacités d'artistes et d'intégration.

«Retour, Afghanistan» est également un hommage au travail inlassable, en Afghanistan et partout dans le monde, du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés pour que des femmes et des hommes, qui ont dû fuir leur terre, puissent un jour retourner chez eux.

Cette exposition, enfin, nous tient particulièrement à cœur car il s'agit d'un pays, l'Afghanistan, pour lequel la Suisse s'est engagée de longue date. Nous tenons à ce que l'Afghanistan recouvre un environnement politique stable, sûr et démocratique. Notre engagement a trait non seulement à la reconstruction des écoles et des hôpitaux, des sites archéologiques, mais également au soutien pour le retour des réfugiés.

«Retour, Afghanistan» sera l'hôte du Bâtiment des Forces Motrices. Sa dimension universelle devrait lui permettre demain de trouver d'autres lieux d'accueil de par le monde, projet que le Département fédéral des affaires étrangères se réjouit d'ores et déjà de soutenir.

[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)

## **A propos de Lombard Odier Darier Hentsch et Cie**

Depuis plus de deux siècles, Lombard Odier Darier Hentsch & Cie attache une importance particulière aux projets qui favorisent, encouragent ou récompensent la transmission de patrimoines dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la responsabilité sociale, humanitaire et environnementale.

Aujourd'hui, Lombard Odier Darier Hentsch a le plaisir de s'associer à l'UNHCR dans le cadre de l'exposition « Retour, Afghanistan » du photographe Zalmai. Par ce parrainage, nous souhaitons permettre au public genevois de prolonger le dialogue entre les cultures et rendre hommage au courage d'un peuple qui, au-delà des conflits, œuvre pour reconstruire son pays, préserver ses traditions et transmettre aux générations futures un avenir et une paix durable.

Fondée en 1796, Lombard Odier Darier Hentsch & Cie est la plus ancienne maison de Banquiers privés de Genève et l'une des plus importantes en Suisse et en Europe. Le Groupe Lombard Odier Darier Hentsch est présent et reconnu sur les principales places financières internationales. Il dispose d'un réseau de 20 succursales dans 14 pays et offre à sa clientèle privée et institutionnelle une large gamme de conseils en matière de gestion de patrimoines, de produits financiers et de services spécialisés.

[www.lodh.com](http://www.lodh.com)

## **A propos d'Aperture**

Aperture - organisation à but non lucratif consacrée à la photographie d'Art- fut fondée en 1952 par six individus talentueux : les photographes Ansel Adams, Dorothea Lange, Barbara Morgan, et Minor White, ainsi que l'historien Beaumont Newhall et l'écrivain Nancy Newhall. Avec des ressources minimales, ces artistes visionnaires créèrent Aperture Magazine pour servir de support aux amateurs de clichés de par le monde. Le magazine Aperture grandit en même temps que la fondation du même nom jusqu'à étendre ses activités à la publication d'ouvrages de photographies d'art (plus de 400 aujourd'hui). A cela vinrent s'ajouter les portfolios, éditions limitées, symposiums artistiques ainsi qu'un programme d'expositions tournantes qui, depuis son instigation, est à l'origine de plus de cent expositions dans d'importants musées et autres institutions culturelles aux Etats-Unis et ailleurs.

[www.aperture.org](http://www.aperture.org)